

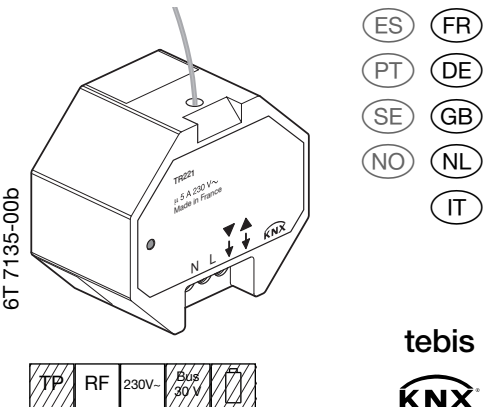
Module 1 sortie volets roulants à encastrer secteur

Rollladen- oder Jalousienausgang 1 fach mit Netzspannungsversorgung

1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered

Inbouwmodule met 1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën netvoeding

Modulo da incasso a 1 uscita per veneziane o tapparelle



FR

Les pilotes TR221 sont des actionneurs permettant d'interfacer des ouvrants avec le bus KNX. Ils font partie du système d'installation Tebis.

Ils permettent la commande d'ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles...

Ces produits communiquent par radio fréquence en bidirectionnel. (Emetteur / récepteur Radio).

Légende :

- ① LED de signalisation
- ② Antenne
- ③ Bornier de raccordement : - L : Phase 230V~
- N : Neutre
- ↑ : Montée
- ↓ : Descente

Configuration

- TX100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

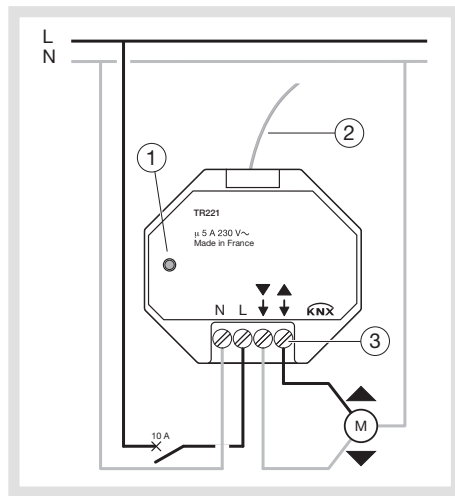
Fonctions

- 1 voie indépendante commandée par le bus KNX
- 1 contact μ 6A 230V ~ AC1
- Visualisation de l'état de la voie sur le produit
- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du TX100

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route

La LED ① indiquent l'état du relais de sortie : LED allumée : voie en cours d'utilisation.



Utilisable partout en Europe

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil module 1 sortie est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site : www.hagergroup.net

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Prendre soin d'éloigner au maximum l'antenne du produit.
- Chaque sortie ne peut piloter qu'un seul moteur.

DE

Die Steuergeräte TR221 sind Betätigungs-organe, mit denen bewegliche Elemente an den KNX-Bus angeschlossen werden können. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung beweglicher Elemente wie Rollos, Markisen, Jalousien usw.

Die Geräte kommunizieren untereinander über Funkfrequenzen (Funksender/ -empfänger) im Duplex-Modus.

Legende :

- ① LED zur Anzeige der Übertragung
- ② Funkantenne
- ③ Anschlussklemmen : - L : Phase 230V~
- N : Neutralleiter
- ↑ : Auf
- ↓ : Ab

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen

- 1 unabhängiger Kanal, Ansteuerung über KNX-Bus
- 1 Kontakt, μ 6A 230V ~ AC1
- Zustandsanzeige des Kanals am Gerät
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung des Ausgangs über TX100 gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Anschluß, Test, Inbetriebnahme

Die LED ① zeigt den Zustand des Ausgangsrelais an: LED leuchtet: Kanal in Betrieb.

Verwendbar in ganz Europa

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich diese Rollladen- oder Jalousienausgang 1 fach in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMW)

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite : www.hagergroup.net zugänglich.

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Achten Sie darauf, die Antenne möglichst weit vom Produkt entfernt zu halten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.

GB

TR221 drivers are actuators used to interface closing devices with KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They control devices such as roller shutters, blinds with awnings, blinds with slats...

These products communicate by bi-directional radio frequency (Radio receiver and emitter).

Legend :

- ① Key press indication LED
- ② Antenna
- ③ Connection terminals : - L : Phase 230V~
- N : Neutral
- ↑ : Up
- ↓ : Down

Configuration

- TX100: description detailed in in User's Instructions supplied with the configuration tool.

Functions

- One independent channel controlled by KNX bus
- One contact μ 6A 230V ~ AC1
- Display of outputs states on product
- Manual control of output is possible from TX100

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

Wiring, test, startup

LED ① indicates the state of the output relay: LED ON: The channel is currently being used.

Usable in all Europe

Hereby, hager Controls, declares that this 1 flush mounted output is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site : www.hagergroup.net

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.
- Move away the antenna from the product as far as possible.
- Each output can control only one motor.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz $\pm$ 15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Dissipation maximale	Verlustleistung	Power Dissipation	Maximale warmteverspreiding	Potenza dissipata	2 W
Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé	Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen	Delay time between 2 opposite directions	Tijdstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen	Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto	600 ms
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	$\varnothing$ 52 x 27 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	0 °C $\rightarrow$ + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	- 20 °C $\rightarrow$ + 70 °C
Receiver category 2					
Transmitter duty cycle 1%					
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti : 1 mm ² $\rightarrow$ 6 mm ² 1,5 mm ² $\rightarrow$ 10 mm ²					

NL

De stuurinrichtingen TR221 zijn actuator en waarmee u rolluiken en markiezen kunt aansluiten aan de KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze bieden de mogelijkheid rolluiken, markiezen, lamellengordijnen ... aan te sturen.

Deze producten communiceren via radio-frequentie in twee richtingen (radiozender/-ontvanger).

Legende :

- ① LED indicatie t. b. v. signaaloverdracht
- ② Antenne
- ③ Aansluitklemmen : - L : Fase 230V~
- N : Nulleider
- ↑ : Ophalen
- ↓ : Neerlaten

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies

- 1 zelfstandige kring die wordt gestuurd door de KNX-bus
- 1 contact μ 6A 230V ~ AC1
- Visuele weergave van de toestand van de kring op het product
- Mogelijkheid tot manuele sturing van de uitgang vanop de TX100.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test, inwerkingstelling

LED ① geeft de toestand van het uitgangsrelais aan: LED brandt : kring in gebruik.

Bruikbaar in geheel Europa

Hierbij verklaart hager Controls dat het toeste inbouwmodule met 1 uitgang in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.net

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Zorg ervoor dat de antenne zo ver mogelijk van het product verwijderd is.
- Elke uitgang mag slechts één enkele motor aansturen.

IT

I piloti TR221 sono degli azionatori che consentono d'interfacciare dispositivi d'apertura con il bus KNX. Fanno parte del sistema d'installazione Tebis e consentono di comandare apparecchiature quali avvolgibili, tendoni, tende a lamelle...

Questi prodotti comunicano mediante frequenza radio bidirezionale. (Emittente/ricevitore Radio)

Legenda :

- ① LED per visualizzazione dello stato della trasmissione
- ② Antenna
- ③ Morsetti di collegamento : - L : Fase 230V~
- N : Neutro
- ↑ : Salita
- ↓ : Discesa

Configurazione

- TX100 : descrizione particolareggiata disponibile nelle istruzioni fornite insieme al configuratore.

Funzioni

- 1 canale indipendente comandato dal bus KNX
- 1 contatto μ 6A 230V ~ AC1
- Visualizzazione dello stato del canale sul prodotto
- Possibilità di comandare manualmente l'uscita mediante il TX100

Le precise funzioni di questi prodotti dipendono dalla relativa configurazione e dai relativi parametri.

Cablaggio, test, messa in funzione

Il LED ① indica lo stato del relé d'uscita : LED acceso : canale in corso di utilizzazione.

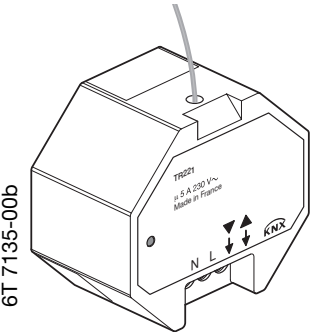
Usato in Tutta Europa

Con la presente hager Controls dichiara che questo modulo da incasso è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web : www.hagergroup.net

Attenzione :

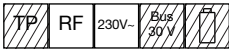
- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le norme d'installazione TBTS
- Allontanare al massimo l'antenna dal prodotto
- Ogni uscita può pilotare un unico motore.



6T 7135-00b

- FR
- ES
- DE
- PT
- GB
- SE
- NL
- NO
- IT

tebis



ES

Los pilotos TR221 son actuadores que permiten interfazar batientes con el BUS KNX. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten el mando de batientes tales como postigos rodantes, persianas enrollables, venecianas, etc...

Estos productos comunican por radiofrecuencia bidireccional (emisor / receptor).

Legenda:

- ① Presione el indicador LED
- ② Antena
- ③ Conexión: - L : Fase 230V~
- N : Neutro
- ↑: Arriba
- ↓: Abajo

1 salida para persianas o toldos

Módulo 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados ligação 230 V

1 kanals infälld markis/persienn aktor

1 utgångsmodule for markis / persienn

Configuración

- TX100: Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.

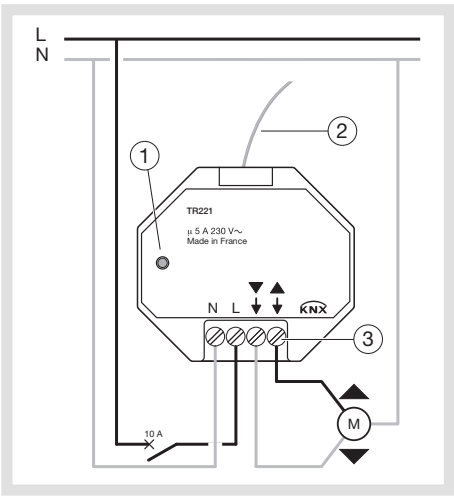
Funciones

- 1 vía independiente controlada por el BUS KNX
- 1 contacto de μ 6A 230V ~ AC1
- Visualización del estado de la vía en el producto.
- Posibilidad de control manual de la salida a partir del TX100

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametraje.

Cableado, prueba y arranque

El LED ① indica el estado del relé de salida: LED encendido: vía que se está usando.



Utilizable en Europa



Por medio de la presente hager Controls declara que el módulo 1 salida cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
La declaración CE puede consultarse en la página web: www.hagergroup.net

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Alejar al máximo la antena del producto.
- Cada salida debe ser controlada por **un solo** motor.

PT

Os módulos TR221 são actuadores que pemitem ligar ao bus KNX dispositivos de abertura e fecho. Estes produtos são parte de sistema de instalação Tebis. Permitem o comando de persianas motorizadas, estores de lamelas, toldos ...

Estes produtos comunicam por rádio frequência bidireccionalmente (Emissor / Receptor rádio).

Legenda :

- ① LED de sinalização da emissão rádio
- ② Antena
- ③ Ligações: - L : Fase 230V~
- N : Neutro
- ↑: Subir
- ↓: Descer

Configuração

- TX100 : Descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

Funções

- 1 canal independente comandado pelo bus KNX
- 1 contacto μ 6A 230V ~ AC1
- Visualização do estado da saída no produto
- Possibilidade de comando manual da saída através do TX100.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametragem.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

O sinalizador ① indica o estado do relé de saída : sinalizador aceso : canal a ser utilizado.

Utilizável em toda a Europa



hager Controls declara que este módulo 1 saída está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
A declarao CE de Conformidade pode ser consultada em www.hagergroup.net

Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS
- Colocar a antena o mais afastada possível do produto.
- Cada saída poderá comandar **apenas um motor**.

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	230 V~ 50 Hz ± 15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens	868.3 MHz
Disipación máxima del producto	Dissipação máxima do produto	Egenförbrukning	Varmeavgivelse	2 W
Temporización entre dos movimientos de sentido opuesto	Temporização entre dois movimentos de sentidos opostos	Fördröjningstid vid riktningväxling	Utsett tid mellom 2 motsatte retninger	600 ms
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde	Ø 52 x 27 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 30
Ta de funcionamiento	Ta de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	0 °C —> + 45 °C
Ta almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur	- 20 °C —> + 70 °C

Receiver category 2

Transmitter duty cycle 1%

Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling :

1 mm² —> 6 mm²

1,5 mm² —> 10 mm²

NO

Styresystemene TR221 er betjeningsorgan som gjør det mulig å opprette tilknytning mellom åpningsmekanismer og KNX BUS-en. Disse systemene inngår i Tebis installasjonssystem. De brukes til å betjene åpningssystemer som rullesjalousier, markiser, persiennner, o.l....

Disse produktene kommuniserer toveis på radiofrekvens (radiosender / mottaker).

Legende :

- ① LED for sending
- ② Antenne
- ③ Tilkobling : - L : Fase 230V~
- N : Nøytral
- ↑: opp
- ↓: ned

Konfigurasjon

- TX100 : Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.

Funksjoner

- 1 uavhengig kanal som styres av KNX BUS.
- 1 kontakt μ 6A 230V ~ AC1
- Visualisering av kanalens tilstand på produktet
- Mulighet for manuell betjening av utgang fra TX100.

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Kabling, test, igangsetting

LED ① viser utgangsreléets tilstand: LED lyser : kanal i bruk.

Användbar i all Europa



hager Controls erklærer herved at dette 1 utgangsmodule er i samsvar med de essensielle krav og relevante retningslinjer i direktivet 1999/5/EC.
For CE deklarasjonen se siden www.hagergroup.net

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Påse at antennen befinner seg så langt unna produktet som mulig.
- Hver utgang styrer **kun én** motor.

SE

Styrdonen TR221 är ställdon som tjänar som gränssnitt mellan olika jalousianordningar och bussen KNX. De ingår i installationssystemet Tebis.

De är avsedda att manövrera anordningar såsom rulljalousier, markiser, spjälljalousier m.m. Dessa produkter kommunicerar via tvåvägs-radiofrekvens. (Radiosändare-/mottagare)

Förklaring:

- ① Tryckknappsindikering LED
- ② Antenn
- ③ Anslutningar : - L : Phase 230V~
- N : Noll ledare
- ↑: Upp
- ↓: Ned

Konfiguration

- TX100: En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn.

Funktioner

- 1 självständig kanal som styrs av bussen KNX
- 1 kontakt μ 6A 230V ~ AC1
- Visning av kanalens tillstånd på produkten
- Manuell manövrering av utgången möjlig via TX100.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Koppling, testning, driftsättning

LED ① visar utgångsreläets tillstånd: Tänd LED: kanal under användning.

Får användas inom Europa



Härmed intygar hager Controls att denna 1 kanals infälld markis/persienn aktor står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
CE Dokumenten finner du på vår hemsida: www.hagergroup.net

Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Iakttta installationsreglerna TBTS
- Se till att avståndet mellan antenn och produkt blir så stort som möjligt.
- Varje utgång kan styra **endast en** motor.